

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Русская и зарубежная филология»



Рабочая программа учебной дисциплины
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА
(второй иностранный язык)

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата
45.03.02 – ЛИНГВИСТИКА

Направленность (Профиль):
Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Формы обучения: **очная, очно-заочная**

Курган 2020

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практический курс перевода (второй иностранный язык)»

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата
45.03.02 - Лингвистика

Направленность (Профиль):
Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕ (216 академических часа)

Семестр: 7, 8 семестры

Форма промежуточной аттестации:
для очной и заочной формы обучения:

7 семестр – экзамен

8 семестр - зачет

Содержание дисциплины

Введение в дисциплину «Практический курс перевода (второй иностранный язык)». Виды перевода. Переводческая деятельность. Понятие семантической эквивалентности оригинала и перевода. Способы достижения эквивалентности. Фоновая и имплицитная информация и способы ее передачи. Особенности и способы перевода фразеологических единиц. Грамматические вопросы перевода. Особенности перевода текстов различной жанровой направленности. Перевод устных жанров. Особенности письменного перевода. Передача индивидуального стиля. Смысловые ошибки перевода.